KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 619/95

av den 22 mars 1995

om gratis leveranser av vete för intervention till Azerbajdzjan i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1999/94

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 1999/94 av den 27 juli 1994 om åtgärder för gratis leveranser av jordbruksvaror till befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan, Tadjikistan och Moldavien [1], ändrad genom förordning (EG) nr 2621/94 [2], särskilt artikel 4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2065/94 [3], ändrad genom förordning (EG) nr 3078/94 [4], fastställs tillämpliga förfaranden för leveransen av jordbruksprodukter som förvaras i interventionslager och är avsedda för befolkningarna i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgisistan, Tadjikistan och Moldavien i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1999/94. Dessutom bör speciella förfaranden för leveranser av interventionsvete utarbetas. Med beaktande av å ena sidan budgeterade medel och å andra sidan en god förvaltning av lagren bör anslag ges för en leverans av 50 000 ton vete som innehas av det tyska interventionsorganet till Azerbajdzjan.

Mot bakgrund av de aktuella svårigheterna i dessa republiker och de särskilda problemen med att få fram hjälp till dessa områden, är det lämpligt att organisera leveransen av ovannämnda produkter i ett parti.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Ett anbudsförfarande skall inledas för att täcka kostnaderna för leveransen av 50 000 ton (nettovikt) vete enligt bilaga I, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 2065/94, särskilt artikel 2.1 och 2.2 i denna.

Anbudsinfordan gäller ett parti på 50 000 ton.

2. Kostnaderna skall inkludera upphämtning från de lager som anges i bilaga II och transport med lämpligt transportmedel fram till destinationsorten inom de tidsfrister som anges i bilaga I (ett fartyg per leveransdag).

Artikel 2

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2065/94 skall anbuden sändas till följande adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
FEOGA, "section garantie"
Division VI/G.2
Bureau 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles

Tidsfristen för att lämma in anbud löper ut den 31 mars 1995 klockan 12.00 (Brysseltid).

Om inget anbud antagits den 31 mars kommer en andra tidsfrist för inlämnande av anbud att löpa ut den 10 april 1995 klockan 17.00 (Brysseltid).

I detta fall skall alla datum i bilaga I flyttas fram 10 dagar.

2. Anbudet skall gälla den totala kvantiteten som anges i artikel 1.

Anbudsgivare skall, i tillämpliga fall, beakta det pris för lossning och transit till Azerbajdzjan, fastställt efter överenskommelse med myndigheterna i fråga, som avses i bilaga V.

3. Den säkerhet för anbudet som avses i artikel 6.1.f i förordning (EG) nr 2065/94 fastställs till 25 ecu per ton.

4. Den säkerhet som avses i artikel 12.2 i förordning (EG) nr 2065/94 fastställs till 170 ecu per ton.

5. De säkerheter som avses i punkterna 3 och 4 skall ställas till förmån för de Europeiska gemenskapernas kommission.

Artikel 3

Det övertgagandeintyg som avses i artikel 10.1 a i förordning (EG) nr 2065/94 skall upprättas på plats av de behöriga myndigheter som avses i bilaga III, efter förebilden i bilaga IV.

Artikel 4

För den betalning som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 2065/94 skall interventionsorganet utfärda ett intyg som preciserar de totala frakterna så snart uppdraget fullbordats.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

[1] EGT nr L 201, 4.8.1994, s. 1.
[2] EGT nr L 280, 29.10.1994, s. 2.
[3] EGT nr L 213, 18.8.1994, s. 3.
[4] EGT nr L 325, 17.12.1994, s. 15.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 1995.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

BILAGA I

— 10 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Avlastningsort:

Pbeiuk-Kesik (via Potis eller Batumis hamn) eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren. (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen eller till gränsen: 9. maj 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Avlastningsort:

Pbeiuk-Kesik (via Potis eller Batumis hamn) eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren. (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen eller till gränsen: 16. maj 1995.

— 20 000 ton interventionsvete till Azerbajdzjan.

Avlastningsort:

Pbeiuk-Kesik (via Potis eller Batumis hamn) eller gränspunkten, som utpekas av anbudsgivaren. (olossade varor).

Sista dag för leverans till hamnen eller till gränsen: 30. maj 1995.

Inga kvantiteter får lagras i Potis eller Batumis hamn. Vetet måste omedelbart lastas på transportmedlet.

BILAGA II

(ton)

Lagringsort	Kvantitet
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-25718 Friedrichskoog	2 452
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-25724 Neufeld	3 887
Stöfen GmbH & Co. D-25764 Wesselburenerkoog	4 113
Speditions- und Handelsgesellschaft Kock KG D-25764 Wesselburen	1 954
Stöfen GmbH & Co. D-25774 Karolinenkoog	3 176
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24321 Helmsdorf	3 203
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-24321 Giekau	2 810
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16225 Eberswalde	8 152
KÖMI Agrarhandel GmbH D-17291 Prenzlau	1 734
Seehafen Rostock Umschlagsgesellschaft mbH D-18134 Rostock	1 699
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	5 898
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17495 Züssow	2 323
Raiffeisen Agrodienst LEV Grevesmühlen GmbH & Co. D-23942 Klein Voigtshagen	3 519
Clausen Lager und Handelskontor GmbH D-19376 Siggelkow	2 200
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH D-18233 Neubukow	2 880

Partiernas egenskaper kommer att meddelas anbudsgivarna av interventionsorganet.

Interventionsorganets adress:

TYSKLAND

B.L.E.
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Tel.: 49 69 1564-0;
Fax: 49 69 1564-790/791/792.

BILAGA III

Övertagandeort i Azerbajdzjan:

1. Pbeiuk-Kesik — slutstation för olossade varor.

   Kvalitets- och kvantitetskontroller kommer att utföras vid plomberingen av vagnarna i Poti eller Batumi. Övertagandeintyget kommer att utfärdas vid ankomsten till ovannämnda järnvägsstation efter det att kontroll gjorts av att antalet vagnar stämmer och att plomberingarna är intakta.

   De vagnar som inte uppfyller kraven kommer att underkännas av myndigheterna i Azerbajdzjan. Kostnaderna för lossning i Poti eller Batumi och för transit på georgiskt territorium kommer inte att betalas till de georgiska myndigheterna. De kommer att dras från det belopp som skall betalas till den vars anbud antagits.

2. Gränspunkten utpekas av anbudsgivaren. Slutstation för olossade varor.

   Övertagandeintyget bör i varje fall utfärdas endast efter lossningen och kvalitets- och kvantitetskontrollen av varor.

3. Myndighet som är behörig att utfärda övertagandeintyg:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade nr 13
   Mr F. R. Mustafaev, President
   Tel.: (7-8922) 66 74 51/66 38 20

BILAGA IV

Övertagandeintyg

Jag, ...
(efternamn/förnamn/befattning)

som handlar på uppdrag av .....

intygar att jag övertagit de varor som anges nedan:

Vara:		
Förpackning:		
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Antal	säckar (mjöl):	
	kartonger (smör / kött) (1):	
Ort och datum för övertagande:		
Tågvagnarnas nummer / fartygets namn / lasbilarnas registreringsnummer (1):		
Plomberingarnas nummer vid ankomsten:		
Transportföretagets namn och adress:		

Övervakande organs namn och adress:

.....

.....

Namn på och underskrift av representant på orten:

.....

.....

Iakttagelser eller anmärkningar:

.....

.....

.....

.....

.....
Underskrift och stämpel

(1) Stryk det ej tillämpliga.

BILAGA V

Transitpriser på georgiskt territorium

AZERBAJDZJAN

Produkt	Kostnad för lossning (per ton)	Transportkostnad inklusive försäkring av lasten (per ton)		Administrationskostnad (per parti)
		Poti	Batumi	
Spannmål		14,1 USD	15,5 USD	120 USD
— skopa	4 USD			
— spannmålssug	5,5 USD			
Styckegods i täckta vagnar	6 USD	14,1 USD	15,5 USD	120 USD
Termovagnar	6 USD	29,8 USD	32,8 USD	120 USD